

22. 금지 표현하기

22강에서는…

- 1) 금지의 조동사 'ອຍ່າ (야-)' 표현을 알아봅시다.
- 2) 금지의 동사 'ຫົມ (하-ㅁ)' 표현을 알아봅시다.
- 3) 강조의 어조사 및 수식사를 알아봅시다.

<태국의 문화> 태국의 공휴일

1. 금지의 조동사 'ອຍ່າ (야-)'

① **ອຍ່າ (야-)**: ~하지 마라

- **ອຍ່າ (야-)** + 동사

ວັນຫຼຸດ	ວັນ ປີ	ຫຼັບ
ລືມ	ຮົ-ມ	잊다
ຈອງ	ຈໍ-ອ	예약하다
ຕົ້ວ	ດູ-아	표
ລ່ວງໜ້າ	ລູ-昂 냐-	미리

ເດືອນໜັນມີວັນຫຼຸດຍາວ ອຸນຄິດຈະໄປໜັກ

(ດູ-안 나- 미- 완 윗 야-우, 쿤 킷 짜 빠이 나이 카)

: 다음 달에 긴 휴일이 있어요. 당신은 어디에 갈 생각인가요?

[EBS 초급 태국어]

ຜມຈະໄປເຖິງວກາຄໃຕ້ຄຮັບ

(ພົມ ປ້າ ບ້າຍ ຕີ-າວຸ ພັ-ງ ດິ-ຍ ກຣັບ)

: 저는 남부에 놀러갈 거에요.

ອຢ່າລືມຈອງຕ້ວລ່ວງໜ້ານະຄະ

(ຢ່າ- ລູ- ມ ຜ່າ- ອ ລູ- ທ ຮູ- ອ ລູ- ອ ອ ອ ອ ອ)

: 미리 예매하는 것 잊지 마세요.

ບອກ	ບົ-ງ	말하다
ວ່າ	ວາ-	~라고
ໜ້ານ	ຫຼຸ-ັນ	권유하다

ພຽງນີ້ເປັນວັນຫຍຸດ ໄປເຖິງກຳນເຂອະ

(ຝຣູນ້າ- ໝໍາ ວັນ ໂຸ້ດ, ບ້າຍ ຕີ-າວຸ ກຳ ຖຸ ຊ)

: 내일 휴일인데, 놀러 갑시다.

ອຢ່າບອກວ່າ ຄຸນຈະໄມ້ໄປ

(ຢ່າ- ບົ-ງ ວາ- ອ ຄຸນ ປ້າ ມາ- ບ້າຍ)

: 안 간다고 말하지 마세요.

ໄປໄດ້ຄະ ອຢ່າລືມໜ້ານເພື່ອນ ຖ ດັວຍນະຄະ

(ດີຈານ ບ້າຍ ດາຍ ອາ, ຢ່າ- ລູ- ມ ທຸ-ັນ ພັ-ັນ ພັ-ັນ ດູ-າຍ ນ ອ)

: 저는 갈 수 있어요. 친구들에게도 권하는 것 잊지 마세요.

2. 금지의 동사 ‘ห้าม (하-ㅁ)’

ห้าม (하-ㅁ): 금하다, 금지하다

① ห้าม (하-ㅁ) + 동사

รถไฟฟ้า	rott 꽈이(f) 꽈-(f)	지상철, BTS
ขนม	카놈	과자
ทุกอย่าง	툭 야-	각종, 모든 것
แม่เต๊ะ	매- 때-	~조차
ชิ้น	친	조각

ผมหิวน้ำ ดื่มน้ำที่นี่ได้ไหมครับ

(폼 히우 나-ㅁ, 드-ㅁ 나-ㅁ 티- ㄴ- 다이 마이 크랍)

: 저는 목이 마른데, 여기서 물 마셔도 되나요?

ไม่ได้ค่ะ ในประเทศไทยห้ามดื่มน้ำบนรถไฟฟ้าค่ะ

(まい 다이 카, 나이 쁘라테-ㅅ 타이 하-ㅁ 드-ㅁ 나-ㅁ 본 뭇 꽈이(f) 꽈-(f) 카)

: 안돼요, 태국에서는 지상철에서 물을 마시는 것을 금지해요.

กินขนมก็ไม่ได้หรือครับ

(낀 카놈 꺼- 마이 다이 르- 크랍)

: 과자도 못 먹나요?

ห้ามทุกอย่างค่ะ แม่เต๊ะขนมชิ้นเล็ก ๆ ก็กินไม่ได้ค่ะ

(하-ㅁ 툭 야-ㅇ 카, 매-때- 카놈 친 렉렉 꺼- 낀 마이 다이 카)

: 전부 다 금지예요, 작은 조각의 과자 조차도 먹을 수 없어요.

[EBS 초급 태국어]

② ไม่ห้าม(마이 하-) : ~을 금하지 않는다

- ไม่ห้าม (마이 하-)+ 동사

ชดเชย	총 츠+ -이	보상하다, 메우다
เหลา	라오	술
ทาง	타-○	…에(서), …에 있어서
ศาสนา	싸-ㅅ싸나-	종교
เฉพาะ	차퍼	단지, ~만, ~뿐

พรุ่งนี้วันอะไรครับ ทำไม่เป็นวันหยุด

(프룽니- 완 아라이 크랍, 탐마이 뻔 완 윗)

: 내일은 무슨 날인가요? 왜 휴일이에요?

พรุ่งนี้เป็นวันหยุดชดเชยค่ะ

(프룽니- 뻔 완 윗 총 츠+ -이 카)

: 내일은 대체 휴일이에요.

วันหยุดชดเชยห้ามขายเหล้าใหม่ครับ

(완 윗 총 츠+ -이 하-ㅁ 카-이 라오 마이 크랍)

: 대체 휴일에는 술 판매가 금지인가요?

ไม่ห้ามค่ะ ห้ามเฉพาะวันสำคัญทางศาสนา

(마이 하-ㅁ 카, 하-ㅁ 차퍼 완 쌈칸 타-○ 싸-ㅅ싸나-)

: 금지하지 않았어요. 종교적으로 중요한 날만 금지예요.

3. 강조의 어조사 및 수식사

හරອກ	ຮ່ຽງ	[어조사] 강조의 의지를 표하거나 강조
ເລີຍ	ຮ່າຍ	[수식사] 전혀

ບນຮດໄຟຟ້າຜມໄມ້ໄດ້ສື່ມອະໄຣເລຍ

(ບົນ ອຸ້ນ ພວຍ(f) ພວ-(f) ພົມ ມາຍ ດ້າຍ ດັ່ມ ອ້າລາຍ ຮູ່ຫ້າຍ)

: 지상철에서 저는 전혀 아무 것도 전혀 마시지 않았어요.

ແນ່ນອນຄ່າ ຕື່ມໄມ້ໄດ້හරອກ

(ນ້າ-ນ້າ-ນ້າ ອ້າ, ດັ່ມ ມາຍ ດ້າຍ ລ່ຽງ)

: 당연하죠, 전혀 마실 수 없죠.

ໃນປະເທດໄທຍ້າມຕື່ມນໍ້າບນຮດໄຟຟ້າຄ່າ

(ນ້າຍ ບໍ່ລາຕະ-ສ ຕາຍ ທາ-ມ ດັ່ມ ນາ-ມ ບົນ ອຸ້ນ ພວຍ(f) ພວ-(f) ອ້າ)

: 태국에서는 지상철에서 물을 마시는 것을 금지해요.

ເຂົາພູດວ່າ ອະໄຮຄະ

(ອ້າວ ຜູ້-ສ ວາ- ອ້າລາຍ ອ້າ): 그는 뭐라고 말하나요?

ເຂົາກຳລັງພູດກາຍາຈິນ ພມໄມ້ເຂົ້າໃຈຫຮອກຄົບ

(ອ້າວ ຂຳລັງ ຜູ້-ສ ພົມ-ສູ- ປັ-ສູ- ສີ-ນ, ພົມ ມາຍ ອ້າວ ສ້າຍ ລ່ຽງ ກົກ)

: 그는 중국어로 말하고 있어요. 저는 전혀 이해하지 못해요.

ຄຸນພູດກາຍາໄທຍ່າເກີນ ມາກເລຍ

(ຄຸນ ຜູ້-ສ ພົມ-ສູ- ຕາຍ ເກີນ ມາ-ງ ຮູ່ຫ້າຍ): 당신은 태국어를 매우 잘하네요.

[EBS 초급 태국어]

ผู้เรียนมา 6 เดือนแล้วครับ

(ฟู ลิ-อัน มา- หู ดู-อัน ลัย-อุ ครับ): 저는 6개월 배워왔어요.

4. 대화: 금지 표현하기

ปอนด์: ผู้ที่วันนี้ ดื่มน้ำที่นี่ได้ไหมครับ

(บู-ล) (ฟู หิว นา-ㅁ, ดู-ㅁ นา-ㅁ ติ- นิ- ดาย มา- ครับ)
: 저는 목이 마른데, 여기서 물 마셔도 되나요?

น้ำ: ไม่ได้ค่ะ ในประเทศไทยห้ามดื่มน้ำบนรถไฟฟ้าค่ะ

(นา-ㅁ) (マイ ダイ カ, 나이 뽀라테-ㅅ 타이 하-ㅁ ดู-ㅁ นา-ㅁ 본 롯 파이(f) ภา-(f) คา)
: 안돼요, 태국에서는 지상철에서 물을 마시는 것을 금지해요.

ปอนด์: บนรถไฟฟ้าผมไม่ได้ดื่มอะไรเลย

(บู-ล) (본 롯 파이(f) ภา-(f) ฟู 마이 다이 ดู-ㅁ อารา-ยิ รู-이)
: 지상철에서 저는 아무 것도 전혀 마시지 않았어요.

น้ำ: แน่นอนค่ะ ดื่มไม่ได้หรอก

(นา-ㅁ) (내-녀- คา, ดู-ㅁ 마이 다이 러-ㄱ)
: 당연하죠, 전혀 마실 수 없죠.

ปอนด์: กินขนมก็ไม่ได้หรือครับ

(บู-ล) (กิน คา- หู แม- ดาย รู- ครับ)
: 과자도 못 먹나요?

น้ำ: ค่ะ อายากินเลยค่ะ

(นา-ㅁ) (คา, 야- ณ รู- 이 คา)
: 네, 절대 먹지 마세요.

[EBS 초급 태국어]

〈복습하기〉

다음의 한국어를 보고 적절한 태국어 문장을 이야기해 봅시다.

- 저는 남부에 놀러갈 거예요.
- 미리 예매하는 것 잊지 마세요.
- 내일 휴일인데, 놀러 갑시다.
- 친구들에게도 권하는 것 잊지 마세요.
- 대체 휴일에는 술 판매가 금지인가요?
- 금지하지 않았어요. 종교적으로 중요한 날만 금지예요.
- 당신은 태국어를 매우 잘하네요.
- 저는 6개월 배워왔어요.
- 그는 뭐라고 말하나요?
- 저는 전혀 이해하지 못해요.

< 태국의 공휴일 >

일자	의미
12월 31일~1월1일	양력 새해
2월 11일	1250명의 아라한에게 설법하고, 승려들에게 계율을 내렸으며, 3개월 뒤에 있을 자신의 열반을 공표한 것을 기념하는 날
4월 6 일	현재 왕조인 짜끄리 왕조의 창건일
4월13~15일	태국 전통 새해
5월 1일	노동절
5월 10 일	부처의 탄신, 깨달음, 열반 기념일
7월 8 일	부처가 5명의 제자에게 최초 설법하여, 불, 법, 승의 삼보가 완성됨
7월 9일	우기에 승려들이 한 곳에 머물며 수행에 들어가는 것
7월 28일	현 태국 국왕(라마 10세 와치라롱꼰 왕)의 탄신일
8월 12일	라마 9세 왕비 (시리낏 왕비)의 탄신일, 어머니날
10월 23일	라마 5세(쫄라롱꼰 대왕)의 서거일
12월 5일	라마 9세(푸미폰 대왕)의 탄신일, 아버지날
12월 10일	1932년 최초로 헌법을 제정한 날

태국에서는 다음과 같은 불교 축일을 공휴일로 정하고 있다.

① 만불절, 완 마카부차(The Magha Puja Day):

태국력 3월15일로, 부처가 죽림성사(Veluvana Monastery)에 모인1250명의 아라한에게 설법하고, 승려들이 지켜야 할 계율을 내렸으며, 3개월 뒤에 있을 자신의 열반을 공표한 것을 기념하는 날이다.

② 불탄일, 완 위싸카부차(Vesak or Visakah Puja Day):

태국력 6월15일로, 부처가 탄생하고, 깨달음을 얻었으며, 열반에 든 날을 기념하는 날이다. 1999년 12월에는 54/112차 UN 총회 결의를 통해 국제적으로 부처님 오신 날로 지정되었다.

[EBS 초급 태국어]

③ 삼보절, 완 아싼하부차(The Asalha Puja Day):

태국력 8월15일로, 부처가 5명의 제자에게 최초로 설법하였다. 이날 다섯 제자 중 한 명인 콘단냐(Kondanna)가 다르마를 깨닫고 아라한의 경지에 올라 불교에 귀의하고자 하였기에, 이날을 계기로 불, 법, 승의 삼보가 완성되었다.

④ 입안거, 완 카오판싸(The Buddhist Lent Day):

삼보절의 다음날로 우기에 승려들이 한 곳에 머물며 수행에 들어가는 것을 뜻한다. 이 수행은 3개월 간 진행된다.